

BORMANN®



BIN1056

074229

EN IT
EL BG
RO HR

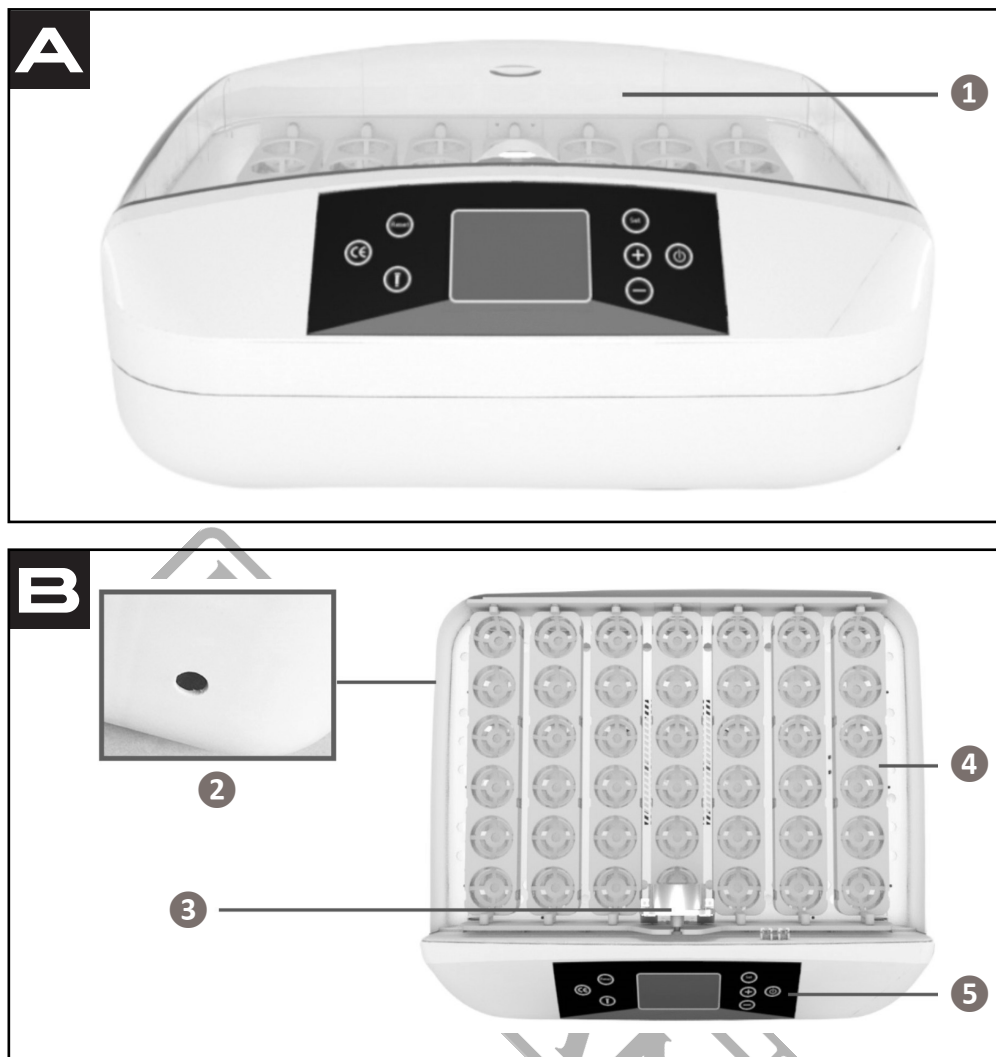
v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



MAIN PARTS - PARTI PRINCIPALI - ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ - ОСНОВНИ ЧАСТИ - PIESE PRINCIPALE - GLAVNI DIJELOVI



- * The color of the product as depicted in the manual may differ from the color of the actual product.
- * Il colore del prodotto illustrato nel manuale può differire dal colore del prodotto reale.
- * Το χρώμα του προϊόντος όπως απεικονίζεται στο εγχειρίδιο ενδέχεται να διαφέρει από το χρώμα του πραγματικού προϊόντος.
- * Цветът на продукта, изобразен в ръководството, може да се различава от цвета на действителния продукт.
- * Culoarea produsului, așa cum este descrisă în manual, poate fi diferită de culoarea produsului real.
- * Boja proizvoda prikazana u priručniku može se razlikovati od boje stvarnog proizvoda.

| EN | IT | EL |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Top cover 2. Water adding hole 3. Egg turner motor 4. Egg tray 5. Control panel | <ol style="list-style-type: none"> 1. Coperchio superiore 2. Foro per l'aggiunta dell'acqua 3. Motore del girauova 4. Vassoio per le uova 5. Pannello di controllo | <ol style="list-style-type: none"> 1. Άνω κάλυμμα 2. Οπή πλήρωσης νερού 3. Μοτέρ γυρίσματος αυγών 4. Θήκη αυγών 5. Πάνελ χειρισμού |
| BG | RO | HR |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Горен капак 2. Отвор за добавяне на вода 3. Мотор за обръщане на яйца 4. Тава за яйца 5. Контролен панел | <ol style="list-style-type: none"> 1. Capacul superior 2. Orificiu de adăugare a apei 3. Motor de întoarcere a ouălor 4. Tava pentru ouă 5. Panou de control | <ol style="list-style-type: none"> 1. Gornji poklopac 2. Otvor za dodavanje vode 3. Motor za okretanje jaja 4. Ladica za jaja 5. Upravljačka ploča |

SAFETY INSTRUCTIONS

Attention: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit and physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.

- This device is not meant to be used by people (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities and/or lack of knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their health and safety or have been instructed by this person on how to properly use the device. Children need to be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If the electricity cable or the electricity plug are damaged due to external influences, the cable must not be repaired, but needs to be replaced. This work must only be carried out by technicians of the manufacturer's service department.
- Do not attempt to lift or transport the device by pulling its power cord.
- Always pull the power cord's plug from the socket before carrying out any work on the device.
- Avoid exposing the device to a direct stream of water or rain.

TECHNICAL DATA

| | |
|----------------|-----------------|
| Model | BIN1056 |
| Power | 80 W |
| Capacity | 56 chicken eggs |
| Packing size | 54*25*51 cm |
| Gross weight | 4.6 kg |
| Other features | Full automatic |

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

PACKING LIST

1. Incubator x1
2. Styrofoam cover x1
3. Power cord x1
4. Water bottle x1
5. User manual x1



1



2



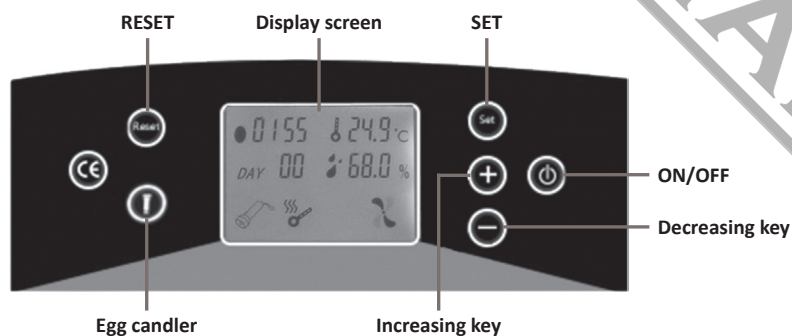
3



4

RESTORE FACTORY SETTINGS

- Long press **Reset** (RESET) button and power on.



FUNCTION KEYS

Temperature setting

1. Press button **Set** (SET) once.
2. Press button **+** (+) or **-** (-) to set required temperature.
3. Press button **Set** (SET) to save it.

| Indication | Description | Factory settings |
|------------|--------------------------------------|------------------|
| AL | Low temperature alert setting menu | 1°C / 2°F |
| AH | High temperature alert setting menu | 1°C / 2°F |
| AS | Low humidity alert setting menu | 45% |
| CA | Calibrating temperature setting menu | 0 |
| HS | Upper temperature limit setting menu | 39.5°C / 103°F |
| LS | Lower temperature limit setting menu | 30°C / 86°F |

AL: Setting the low temperature alert (the alert activates automatically when the temperature is 1°C / 2°F lower than the set temperature)

1. Long press button (SET) for 3 seconds.
2. Press button (+) or (-) until the "AL" indication appears on the temperature display screen.
3. Press button (SET) to confirm AL.
4. Press button (+) or (-) to set the required low temperature alert value.

AH: Setting the high temperature alert (the alert activates automatically when the temperature is 1°C / 2°F higher than the set temperature)

1. Long press button (SET) for 3 seconds.
2. Press button (+) or (-) until the "AH" indication appears on the temperature display screen.
3. Press button (SET) to confirm AH.
4. Press button (+) or (-) to set the required high temperature alert value.

AS: Setting the low humidity alert (the alert activates automatically when the humidity is lower than 45%)

1. Long press button (SET) for 3 seconds.
2. Press button (+) or (-) until the "AS" indication appears on the temperature display screen.
3. Press button (SET) to confirm AS.
4. Press button (+) or (-) to set the required low humidity alert value.

CA: Calibrating temperature setting menu (the factory setting is 0, temperature display is the same as the inner temperature; when the temperature display is incorrect, calibrate it.)

1. Long press button (SET) for 3 seconds.
2. Press button (+) or (-) until the "CA" indication appears on the temperature display screen.
3. Press button (SET) to confirm CA.
4. Press button (+) or (-) to adjust the correct temperature.

HS/LS: Setting the upper/lower temperature limit (the factory setting range 30°C - 39.5°C / 86°F - 103°F)

1. Long press button (SET) for 3 seconds.
2. Press button (+) or (-) until the "HS" or "LS" indication appears on the temperature display screen.
3. Press button (SET) to confirm HS/LS.
4. Press button (+) or (-) to adjust the correct limit setting range.

- If the highest temperature limit setting (HS) is 38.2°C / 100°F and the lowest temperature limit setting (LS) is 37.4°C / 99°F, then the machine temperature setting can be adjusted between 37.4°C - 38.2°C / 99°F - 100°F only.

Note: HS/LS is to prevent accidental out of range temperature setting. Generally, it is recommended to keep the factory settings.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Egg turner motor / LED light board interface connection (Fig. 1)

2. Turn on the machine

Insert the plug of the power cord into a socket and press the (ON/OFF) button.

3. Basic function test

1. Ensure fan, temperature & humidity display, function keys and heater work well.
2. Press the (RESET) button to check whether the egg turner function works well.
3. Press the (Egg candler) button to check whether the LED light works well.

4. Incubator preheating (Fig. 2)

Fill the water tank with water, close the top cover and preheat the incubator for 15-30 minutes. Ensure that the temperature is at 38°C / 100°F, then start hatching.

Attention:

- Put machine into the foam cover if the environmental temperature is below 20°C / 68°F for better hatching.
- Low temperature & humidity alert will activate when the machine starts working. Press any button to cancel the alert.
- Inspect the water level in the egg incubator regularly. It is recommended to fill the water tank with warm water about once every 3 days, depending on the environmental conditions.



Fig. 1



Fig. 2

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

**Only for EU countries**

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità e lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e/o con scarse conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro salute e sicurezza o che siano state istruite da questa persona su come utilizzare correttamente il dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati da agenti esterni, il cavo non deve essere riparato, ma sostituito. Questo lavoro devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza del produttore.
- Non tentare di sollevare o trasportare il dispositivo tirando il cavo di alimentazione.
- Estrarre sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio.
- Evitare di esporre il dispositivo a un getto d'acqua diretto o alla pioggia.

DATI TECNICI

| | |
|-----------------------------|--------------------------|
| Modello | BIN1056 |
| Potenza | 80 W |
| Capacità | 56 uova di gallina |
| Dimensioni dell'imballaggio | 54*25*51 cm |
| Peso lordo | 4,6 kg |
| Altre caratteristiche | Completamente automatico |

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ELENCO IMBALLAGGI

1. Incubatore x1
2. Coperchio in polistirolo x1
3. Cavo di alimentazione x1
4. Bottiglia d'acqua x1
5. Manuale d'uso x1



1



2



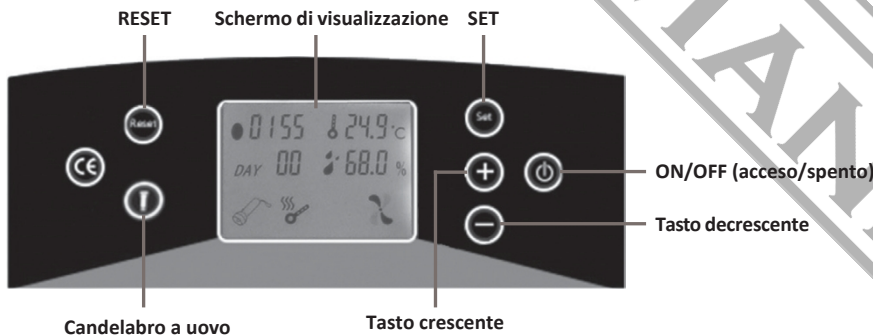
3



4

RIPRISTINARE LE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

- Premere a lungo il pulsante (RESET) e accendere il dispositivo.



TASTI FUNZIONALI

Impostazione della temperatura

1. Premere una volta il pulsante .
2. Premere il pulsante (+) o (-) per impostare la temperatura desiderata.
3. Premere il pulsante (SET) per salvarlo.

| Indicazione | Descrizione | Impostazioni di fabbrica |
|-------------|--|--------------------------|
| AL | Menu di impostazione dell'avviso di bassa temperatura | 1°C / 2°F |
| AH | Menu di impostazione dell'avviso di alta temperatura | 1°C / 2°F |
| AS | Menu di impostazione dell'avviso di bassa umidità | 45% |
| CA | Menu di impostazione della temperatura di calibrazione | 0 |
| HS | Menu di impostazione del limite superiore di temperatura | 39,5°C / 103°F |
| LS | Menu di impostazione del limite inferiore di temperatura | 30°C / 86°F |

AL: Impostazione dell'avviso di bassa temperatura (l'avviso si attiva automaticamente quando la temperatura è inferiore di 1°C / 2°F rispetto alla temperatura impostata)

1. Premere a lungo il pulsante **Set** (SET) per 3 secondi.
2. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) finché non appare l'indicazione "AL" sul display della temperatura.
3. Premere il pulsante **Set** (SET) per confermare AL.
4. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) per impostare il valore di allarme di bassa temperatura desiderato.

AH: Impostazione dell'avviso di temperatura elevata (l'avviso si attiva automaticamente quando la temperatura è superiore di 1°C / 2°F rispetto alla temperatura impostata)

1. Premere a lungo il pulsante **Set** (SET) per 3 secondi.
2. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) finché l'indicazione "AH" non appare sul display della temperatura.
3. Premere il pulsante **Set** (SET) per confermare AH.
4. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) per impostare il valore di allarme di alta temperatura desiderato.

AS: Impostazione dell'avviso di bassa umidità (l'avviso si attiva automaticamente quando l'umidità è inferiore al 45%)

1. Premere a lungo il pulsante **Set** (SET) per 3 secondi.
2. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) finché non appare l'indicazione "AS" sul display della temperatura.
3. Premere il pulsante **Set** (SET) per confermare AS.
4. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) per impostare il valore di allarme di bassa umidità desiderato.

CA: menu di impostazione della temperatura di calibrazione (l'impostazione di fabbrica è 0, la visualizzazione della temperatura corrisponde alla temperatura interna; se la visualizzazione della temperatura non è corretta, calibrarla)

1. Premere a lungo il pulsante **Set** (SET) per 3 secondi.
2. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) finché non appare l'indicazione "CA" sul display della temperatura.
3. Premere il pulsante **Set** (SET) per confermare CA.
4. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) per regolare la temperatura corretta.

HS/LS: Impostazione del limite superiore/inferiore di temperatura (l'intervallo di impostazione di fabbrica è 30°C - 39,5°C)

1. Premere a lungo il pulsante **Set** (SET) per 3 secondi.
2. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) finché l'indicazione "HS" o "LS" non appare sullo schermo del display della temperatura.
3. Premere il pulsante **Set** (SET) per confermare HS/LS.
4. Premere il pulsante **+** (+) o **-** (-) per regolare l'intervallo di impostazione del limite corretto.

- Se l'impostazione del limite massimo di temperatura (HS) è 38,2°C / 100°F e l'impostazione del limite minimo di temperatura (LS) è 37,4°C / 99°F, l'impostazione della temperatura della macchina può essere regolata solo tra 37,4°C - 38,2°C / 99°F - 100°F.

Nota: HS/LS serve a prevenire l'impostazione accidentale di temperature fuori range. In generale, si raccomanda di mantenere le impostazioni di fabbrica.

ISTRUZIONI PER L'USO**1. Collegamento interfaccia motore girevole / scheda luminosa a LED (Fig. 1)****2. Accendere la macchina**

Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa e premere il pulsante **⏻** (ON/OFF - acceso/spento).

3. Test di funzionalità di base

1. Assicurarsi che la ventola, il display della temperatura e dell'umidità, i tasti funzione e il riscaldatore funzionino bene.
2. Premere il pulsante **Reset** (RESET) per verificare se la funzione girauova funziona bene.
3. Premere il pulsante **!** ("Egg candle" - Candelabro a uovo) per verificare se la luce LED funziona bene.

4. Preriscaldamento dell'incubatore (Fig. 2)

Riempire d'acqua il serbatoio, chiudere il coperchio superiore e preriscaldare l'incubatrice per 15-30 minuti. Assicurarsi che la temperatura sia a 38°C / 100°F, quindi avviare la schiusa.

Attenzione:

- Se la temperatura ambientale è inferiore a 20°C, riporre la macchina nella copertura di schiuma per una migliore schiusa.
- L'avviso di bassa temperatura e umidità si attiva quando la macchina inizia a funzionare. Premere un pulsante qualsiasi per annullare l'avviso.
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua nell'incubatrice. Si consiglia di riempire il serbatoio dell'acqua con acqua calda circa una volta ogni 3 giorni, a seconda delle condizioni ambientali.



Fig. 1



Fig. 2

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή/και έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την υγεία και την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από το άτομο αυτό σχετικά με τον ορθό τρόπο χρήσης της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, το καλώδιο δεν πρέπει να επισκευάζεται, αλλά πρέπει να αντικαθίσταται. Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από τεχνικούς του τμήματος service του κατασκευαστή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος προκειμένου να ανυψώσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στη συσκευή, φροντίστε πάντα να βγάξετε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε νερό ή στη βροχή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Μοντέλο | BIN1056 |
| Ισχύς | 80 W |
| Χωρητικότητα | 56 αυγά κότας |
| Διαστάσεις συσκευασίας | 54*25*51 cm |
| Μικτό βάρος | 4.6 kg |
| Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά | Αυτόματη λειτουργία |

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

1. Εκκολαπτική μηχανή x1
2. Κάλυμμα από φελιζόλ x1
3. Καλώδιο ρεύματος x1
4. Μπουκάλι νερό x1
5. Εγχειρίδιο χρήσης x1



1



2



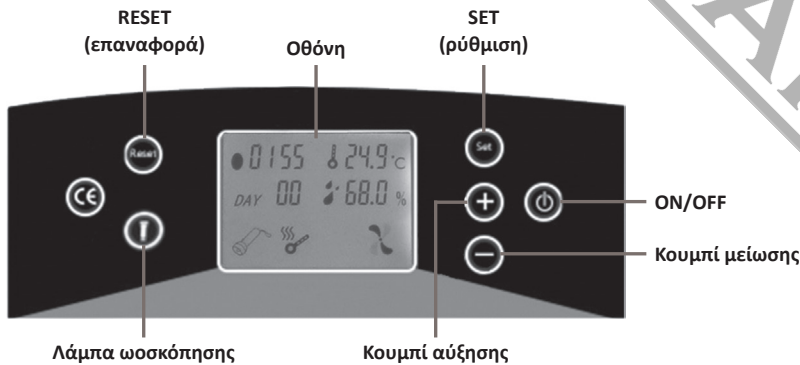
3



4

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί (RESET) και θέστε σε λειτουργία το μηχανήμα.



ΚΟΥΜΠΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ρύθμιση θερμοκρασίας

1. Πατήστε το κουμπί (SET) μία φορά.
2. Πατήστε το κουμπί (+) ή (-) για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία.
3. Πατήστε το κουμπί (SET) για να την αποθηκεύσετε.

| Ένδειξη | Περιγραφή | Εργαστασιακές ρυθμίσεις |
|---------|--|-------------------------|
| AL | Μενού ρύθμισης προειδοποίησης χαμηλής θερμοκρασίας | 1°C / 2°F |
| AH | Μενού ρύθμισης προειδοποίησης υψηλής θερμοκρασίας | 1°C / 2°F |
| AS | Μενού ρύθμισης προειδοποίησης χαμηλής υγρασίας | 45% |
| CA | Μενού ρύθμισης βαθμονόμησης θερμοκρασίας | 0 |
| HS | Μενού ρύθμισης ανώτατου ορίου θερμοκρασίας | 39.5°C / 103°F |
| LS | Μενού ρύθμισης κατώτατου ορίου θερμοκρασίας | 30°C / 86°F |

AL: Ρύθμιση της προειδοποίησης χαμηλής θερμοκρασίας (η προειδοποίηση ενεργοποιείται αυτόματα όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1°C / 2°F)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Set** (SET) για 3 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "AL" στην οθόνη.
3. Πατήστε το κουμπί **Set** (SET) για να επιβεβαιωθεί η ένδειξη AL.
4. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) για να ρυθμίσετε την τιμή προειδοποίησης χαμηλής θερμοκρασίας.

AH: Ρύθμιση της προειδοποίησης υψηλής θερμοκρασίας (η προειδοποίηση ενεργοποιείται αυτόματα όταν η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία κατά 1°C / 2°F)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Set** (SET) για 3 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "AH" στην οθόνη.
3. Πατήστε το κουμπί **Set** (SET) για να επιβεβαιωθεί η ένδειξη AH.
4. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) για να ρυθμίσετε την τιμή προειδοποίησης υψηλής θερμοκρασίας.

AS: Ρύθμιση της προειδοποίησης χαμηλής υγρασίας (η προειδοποίηση ενεργοποιείται αυτόματα όταν η υγρασία είναι χαμηλότερη από 45%)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Set** (SET) για 3 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "AS" στην οθόνη.
3. Πατήστε το κουμπί **Set** (SET) για να επιβεβαιωθεί η ένδειξη AS.
4. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) για να ρυθμίσετε την τιμή προειδοποίησης χαμηλής υγρασίας.

CA: Μενού βαθμονόμησης θερμοκρασίας (η εργοστασιακή ρύθμιση είναι 0, η ένδειξη θερμοκρασίας είναι ίδια με την εσωτερική θερμοκρασία. Όταν η ένδειξη θερμοκρασίας είναι εσφαλμένη, βαθμονομήστε την)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Set** (SET) για 3 δευτερόλεπτα.
2. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "CA" στην οθόνη.
3. Πατήστε το κουμπί **Set** (SET) για να επιβεβαιωθεί η ένδειξη CA.
4. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) για να βαθμονομήσετε τη θερμοκρασία.

HS/LS: Ρύθμιση του ανώτατου/κατώτατου ορίου θερμοκρασίας (εργοστασιακή ρύθμιση: 30°C - 39,5°C / 86°F - 103°F)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Set** (SET) για 3 δευτερόλεπτα.
 2. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "HS" ή "LS" στην οθόνη.
 3. Πατήστε το κουμπί **Set** (SET) για να επιβεβαιωθεί η ένδειξη HS/LS.
 4. Πατήστε το κουμπί **+** (+) ή **-** (-) για να ρυθμίσετε το ανώτατο/κατώτατο όριο θερμοκρασίας στο σωστό εύρος.
- Εάν το ανώτατο όριο θερμοκρασίας (HS) είναι 38,2°C / 100°F και το κατώτατο όριο θερμοκρασίας (LS) είναι 37,4°C / 99°F, τότε η θερμοκρασία του μηχανήματος μπορεί να ρυθμιστεί μόνο μεταξύ των 37,4°C - 38,2°C / 99°F - 100°F.

Σημείωση: Το HS/LS αποτρέπει την τυχαία ρύθμιση της θερμοκρασίας εκτός των επιλεγμένων ορίων. Γενικά, συνιστάται η διατήρηση της εργοστασιακής ρύθμισης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Σύνδεση του μοτέρ γυρίσματος αυγών με την πλακέτα διεπαφής του φωτός LED (Σχ. 1)

2. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα

Εισαγάγετε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος σε μια πρίζα και πατήστε το κουμπί **⏻** (ON/OFF).

3. Έλεγχος βασικών λειτουργιών

1. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας, η οθόνη θερμοκρασίας και υγρασίας, τα κουμπιά χειρισμού και η θέρμανση λειτουργούν καλά.

2. Πατήστε το κουμπί **Reset** (RESET) για να ελέγξετε αν η λειτουργία γυρίσματος αυγών λειτουργεί καλά.

3. Πατήστε το κουμπί **⏻** ("Egg candle" - λάμπα ωσκόπησης) για να ελέγξετε αν το φως LED λειτουργεί καλά.

4. Προθέρμανση της εκκολαπτικής μηχανής

Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό, κλείστε το άνω κάλυμμα και προθερμάνετε το μηχάνημα για 15-30 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία βρίσκεται στους 38°C / 100°F και, στη συνέχεια, ξεκινήστε την εκκόλαψη.

Προσοχή:

- Τοποθετήστε το μηχάνημα μέσα στο κάλυμμα από φελιζόλ εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από τους 20°C / 68°F για καλύτερη εκκόλαψη.
- Η προειδοποίηση χαμηλής θερμοκρασίας και υγρασίας θα ενεργοποιηθεί όταν το μηχάνημα αρχίσει να λειτουργεί. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να απενεργοποιήσετε την προειδοποίηση.



Σχ. 1



Σχ. 2

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη νερού του μηχανήματος. Συνιστάται να γεμίζετε το δοχείο νερού με ζεστό νερό περίπου μία φορά κάθε 3 ημέρες, ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството и физически наранявания. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Това устройство не е предназначено за използване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности и/или липса на познания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхното здраве и безопасност, или ако не са били инструктирани от това лице как правилно да използват устройството. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- Ако електрическият кабел или щепселът са повредени поради външни въздействия, кабелът не трябва да се ремонтира, а да се замени. Тази работа трябва да се извършва само от техници от сервизния отдел на производителя.
- Не се опитвайте да повдигате или транспортирате устройството, като дърпате захранващия му кабел.
- Винаги издърпвайте щепсела на захранващия кабел от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по устройството.
- Избягвайте да излагате устройството на пряка струя вода или дъжд.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|----------------------|------------------|
| Модел | BIN1056 |
| Захранване | 80 W |
| Капацитет | 56 кокоши яйца |
| Размер на опаковката | 54*25*51 см |
| Брутно тегло | 4,6 кг |
| Други функции | Пълна автоматика |

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

СПИСЪК НА ОПАКОВКИТЕ

1. Инкубатор x1
2. Покритие от стиропор x1
3. Захранващ кабел x1
4. Бутилка за вода x1
5. Ръководство за потребителя x1



1



2



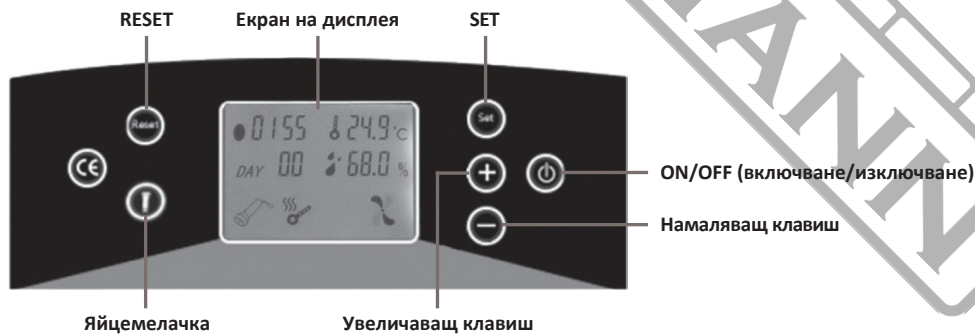
3



4

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ФАБРИЧНИТЕ НАСТРОЙКИ

- Натиснете продължително бутона (RESET) и включете захранването.



КЛАВИШИ ЗА ФУНКЦИИ

Настройка на температурата

1. Натиснете бутона (SET) веднъж.
2. Натиснете бутона (+) или (-), за да зададете желаната температура.
3. Натиснете бутона (SET), за да го запаметите.

| Индикация | Описание | Фабрични настройки |
|-----------|---|--------------------|
| AL | Меню за настройка на предупреждение за ниска температура | 1°C / 2°F |
| AH | Меню за настройка на предупреждение за висока температура | 1°C / 2°F |
| AS | Меню за настройка на предупреждение за ниска влажност | 45% |
| CA | Меню за настройка на температурата на калибриране | 0 |
| HS | Меню за настройка на горната граница на температурата | 39,5°C / 103°F |
| LS | Меню за настройка на долната граница на температурата | 30°C / 86°F |

AL: Настройка на предупреждението за ниска температура (предупреждението се активира автоматично, когато температурата е с 1°C / 2°F по-ниска от зададената температура)

1. Натиснете продължително бутона (SET) за 3 секунди.
2. Натиснете бутона (+) или (-), докато на екрана за показване на температурата се появи индикацията "AL".
3. Натиснете бутона (SET), за да потвърдите AL.
4. Натиснете бутона (+) или (-), за да зададете желаната стойност на предупреждението за ниска температура.

AH: Настройка на предупреждението за висока температура (предупреждението се активира автоматично, когато температурата е с 1°C / 2°F по-висока от зададената температура)

1. Натиснете продължително бутона (SET) за 3 секунди.
2. Натиснете бутона (+) или (-), докато на екрана за показване на температурата се появи индикацията "AH".
3. Натиснете бутона (SET), за да потвърдите AH.
4. Натиснете бутона (+) или (-), за да зададете необходимата стойност на предупреждението за висока температура.

AS: Настройка на предупреждението за ниска влажност (предупреждението се активира автоматично, когато влажността е по-ниска от 45%)

1. Натиснете продължително бутона (SET) за 3 секунди.
2. Натиснете бутона (+) или (-), докато на екрана за показване на температурата се появи индикацията "AS".
3. Натиснете бутона (SET), за да потвърдите AS.
4. Натиснете бутона (+) или (-), за да зададете необходимата стойност на сигнала за ниска влажност.

CA: Меню за калибриране на температурата (фабричната настройка е 0, показанието на температурата е същото като вътрешната температура; когато показанието на температурата е неправилно, го калибрирайте)

1. Натиснете продължително бутона (SET) за 3 секунди.
2. Натиснете бутона (+) или (-), докато на екрана за показване на температурата се появи индикацията "CA".
3. Натиснете бутона (SET), за да потвърдите CA.
4. Натиснете бутона (+) или (-), за да настроите правилната температура.

HS/LS: Задаване на горна/долна граница на температурата (диапазонът на фабричните настройки е 30°C - 39,5°C / 86°F - 103°F)

1. Натиснете продължително бутона (SET) за 3 секунди.
 2. Натиснете бутона (+) или (-), докато на екрана за показване на температурата се появи индикацията "HS" или "LS".
 3. Натиснете бутона (SET), за да потвърдите HS/LS.
 4. Натиснете бутона (+) или (-), за да настроите правилния диапазон на настройка на границата.
- Ако настройката на най-високата гранична температура (HS) е 38,2°C / 100°F, а настройката на най-ниската гранична температура (LS) е 37,4°C / 99°F, тогава настройката на температурата на машината може да се регулира само между 37,4°C - 38,2°C / 99°F - 100°F.

Забележка: HS/LS е за предотвратяване на случайна настройка на температура извън обхвата. Като цяло се препоръчва да се запазят фабричните настройки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

1. Свързване на интерфейса на мотора на обръщача на яйца / светодиодната платка (фиг. 1)

2. Включване на машината

Поставете щепсела на захранващия кабел в контакт и натиснете бутона (ON/OFF - вкл/изкл).

3. Основен функционален тест

1. Уверете се, че вентилаторът, дисплеят за температура и влажност, функционалните клавиши и нагревателят работят добре.
2. Натиснете бутона (RESET), за да проверите дали функцията за обръщане на яйца работи добре.
3. Натиснете бутона ("Egg candler" - Яйцемелачка), за да проверите дали LED светлината работи добре.

4. Предварително загряване на инкубатора (фиг. 2)

Напълнете резервоара за вода с вода, затворете горния капак и загрейте инкубатора за 15-30 минути. Уверете се, че температурата е при 38°C, след което започва излюпването.

Внимание:

- Поставете машината в капака от пена, ако температурата на околната среда е под 20°C, за да се излупи по-добре.
- Предупреждението за ниска температура и влажност ще се активира, когато машината започне да работи. Натиснете който и да е бутон, за да отмените предупреждението.
- Редовно проверявайте нивото на водата в инкубатора за яйца. Препоръчително е да напълните резервоара за вода с топла вода около веднъж на всеки 3 дни, в зависимост от условията на околната среда.



Фиг. 1



Фиг. 2

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Atenție: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității și la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate și/sau cu lipsă de cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru sănătatea și siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană cu privire la modul de utilizare corectă a dispozitivului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- În cazul în care cablul electric sau fișa electrică sunt deteriorate din cauza unor influențe externe, cablul nu trebuie reparat, ci trebuie înlocuit. Această lucrare trebuie efectuată numai de către tehnicieni ai departamentului de service al producătorului.
- Nu încercați să ridicați sau să transportați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.
- Scoateți întotdeauna ștecherul cablului de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare pe aparat.
- Evitați să expuneți dispozitivul la un curent direct de apă sau la ploaie.

DATE TEHNICE

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Model | BIN1056 |
| Putere | 80 W |
| Capacitate | 56 de ouă de găină |
| Dimensiunea ambalajului | 54*25*51 cm |
| Greutate brută | 4,6 kg |
| Alte caracteristici | Complet automat |

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

LISTA DE AMBALAJE

1. Incubator x1
2. Capac din polistiren x1
3. Cablu de alimentare x1
4. Sticlă de apă x1
5. Manual de utilizare x1



1



2



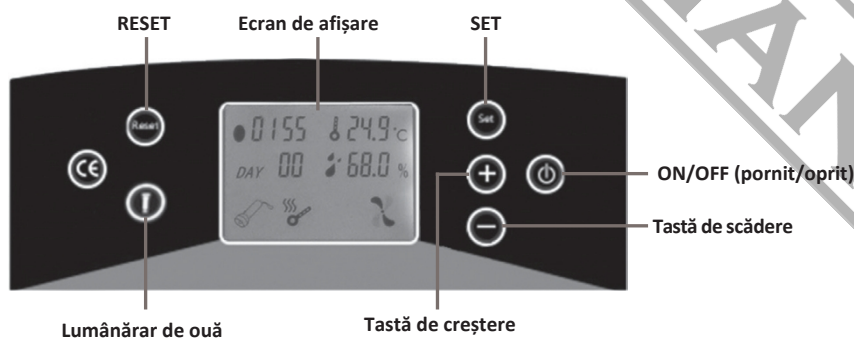
3



4

RESTAURAREA SETĂRILOR DIN FABRICĂ

- Apăsați lung butonul **Reset** (RESET) și porniți aparatul.









TASTELE DE FUNCȚIE

Setarea temperaturii







1. Apăsați o dată butonul **Set** (SET).
2. Apăsați butonul **+** (+) sau **-** (-) pentru a seta temperatura dorită.
3. Apăsați butonul **Set** (SET) pentru a o salva.

| Indicație | Descriere | Setări din fabrică |
|-----------|--|--------------------|
| AL | Meniul de setare a alertei de temperatură scăzută | 1°C / 2°F |
| AH | Meniul de setare a alertei de temperatură ridicată | 1°C / 2°F |
| AS | Meniul de setare a alertei de umiditate scăzută | 45% |
| CA | Meniul de setare a temperaturii de calibrare | 0 |
| HS | Meniul de setare a limitei superioare de temperatură | 39.5°C / 103°F |
| LS | Meniul de setare a limitei inferioare de temperatură | 30°C / 86°F |







AL: Setarea alertei de temperatură scăzută (alerta se activează automat atunci când temperatura este cu 1°C / 2°F mai mică decât temperatura setată)

1. Apăsați lung butonul  (SET) timp de 3 secunde.
2. Apăsați butonul  (+) sau  (-) până când pe ecranul de afișare a temperaturii apare indicația "AL".
3. Apăsați butonul  (SET) pentru a confirma AL.
4. Apăsați butonul  (+) sau  (-) pentru a seta valoarea de alertă de temperatură scăzută necesară.







AH: Setarea alertei de temperatură ridicată (alerta se activează automat atunci când temperatura este cu 1°C / 2°F mai mare decât temperatura setată)

1. Apăsați lung butonul  (SET) timp de 3 secunde.
2. Apăsați butonul  (+) sau  (-) până când pe ecranul de afișare a temperaturii apare indicația "AH".
3. Apăsați butonul  (SET) pentru a confirma AH.
4. Apăsați butonul  (+) sau  (-) pentru a seta valoarea de alertă de temperatură ridicată necesară.







AS: Setarea alertei de umiditate scăzută (alerta se activează automat atunci când umiditatea este mai mică de 45%)

1. Apăsați lung butonul  (SET) timp de 3 secunde.
2. Apăsați butonul  (+) sau  (-) până când pe ecranul de afișare a temperaturii apare indicația "AS".
3. Apăsați butonul  (SET) pentru a confirma AS.
4. Apăsați butonul  (+) sau  (-) pentru a seta valoarea de alertă de umiditate scăzută necesară.

CA: Meniul de setare a temperaturii de calibrare (setarea din fabrică este 0, afișarea temperaturii este identică cu temperatura interioară; când afișarea temperaturii este incorectă, calibrați-o)

1. Apăsați lung butonul  (SET) timp de 3 secunde.
2. Apăsați butonul  (+) sau  (-) până când pe ecranul de afișare a temperaturii apare indicația "CA".
3. Apăsați butonul  (SET) pentru a confirma CA.
4. Apăsați butonul  (+) sau  (-) pentru a regla temperatura corectă.

HS/LS: Setarea limitei superioare/inferioare a temperaturii (intervalul de setare din fabrică 30°C - 39,5°C / 86°F - 103°F)

1. Apăsați lung butonul  (SET) timp de 3 secunde.
2. Apăsați butonul  (+) sau  (-) până când pe ecranul de afișare a temperaturii apare indicația "HS" sau "LS".
3. Apăsați butonul  (SET) pentru a confirma HS/LS.
4. Apăsați butonul  (+) sau  (-) pentru a regla intervalul corect de setare a limitei.


- Dacă setarea limitei celei mai înalte temperaturi (HS) este de 38,2°C / 100°F și setarea limitei celei mai joase temperaturi (LS) este de 37,4°C / 99°F, atunci setarea temperaturii mașinii poate fi ajustată doar între 37,4°C - 38,2°C / 99°F - 100°F.

Notă: HS/LS este pentru a preveni setarea accidentală a temperaturii în afara intervalului. În general, se recomandă să păstrați setările din fabrică.



INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

1. Conectarea interfeței motorului de întoarcere a ouălor/placă de interfață a plăcii de lumini LED (Fig. 1)

2. Porniți mașina

Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză și apăsați butonul  (ON/OFF - pornit/oprit).

3. Test de funcționare de bază

1. Asigurați-vă că ventilatorul, afișajul de temperatură și umiditate, tastele funcționale și încălzitorul funcționează bine.
2. Apăsați butonul  (RESET) pentru a verifica dacă funcția de întoarcere a ouălor funcționează bine.
3. Apăsați butonul  ("Egg candle" - Lumânărar de ouă) pentru a verifica dacă lumina LED funcționează bine.

4. Preîncălzirea incubatorului (Fig. 2)

Umpleți rezervorul cu apă, închideți capacul superior și preîncălziți incubatorul timp de 15-30 de minute. Asigurați-vă că temperatura este la 38°C / 100°F, apoi începe ecloziunea.

Atenție:

- Puneți mașina în husa de spumă dacă temperatura mediului este sub 20°C / 68°F pentru o mai bună ecloziune.
- Alerta de temperatură și umiditate scăzută se va activa atunci când aparatul începe să funcționeze. Apăsați orice buton pentru a anula alerta.
- Inspectați periodic nivelul apei din incubatorul de ouă. Se recomandă să umpleți rezervorul de apă cu apă caldă aproximativ o dată la fiecare 3 zile, în funcție de condițiile de mediu.



Fig. 1



Fig. 2

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



UPUTE O SIGURNOSTI



Pozornost: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja i tjelesnom ozljedom. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima i/ili nedostatkom znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovo zdravlje i sigurnost ili su dobili upute od te osobe o pravilnoj upotrebi uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ako su električni kabel ili električni utikač oštećeni zbog vanjskih utjecaja, kabel se ne smije popravljati, već ga treba zamijeniti. Taj posao smiju obavljati samo tehničari servisnog odjela proizvođača.
- Ne pokušavajte podizati ili prenositi uređaj povlačenjem njegovog strujnog kabela.
- Prije obavljanja bilo kakvog rada na uređaju, uvijek izvucite utikač strujnog kabela iz utičnice.
- Izbjegavajte izlaganje uređaja izravnom mlazu vode ili kiše.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|--------------------|--------------------|
| Model | BIN1056 |
| Snaga | 80 W |
| Kapacitet | 56 pilećih jaja |
| Veličina pakiranja | 54*25*51 cm |
| Bruto težina | 4,6 kg |
| Ostale značajke | Potpuno automatski |

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Upotreba proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.

POPIS PAKIRANJA

1. Inkubator x1
2. Stropor poklopac x1
3. Strujni kabel x1
4. Bočica za vodu x1
5. Korisnički priručnik x1



1



2



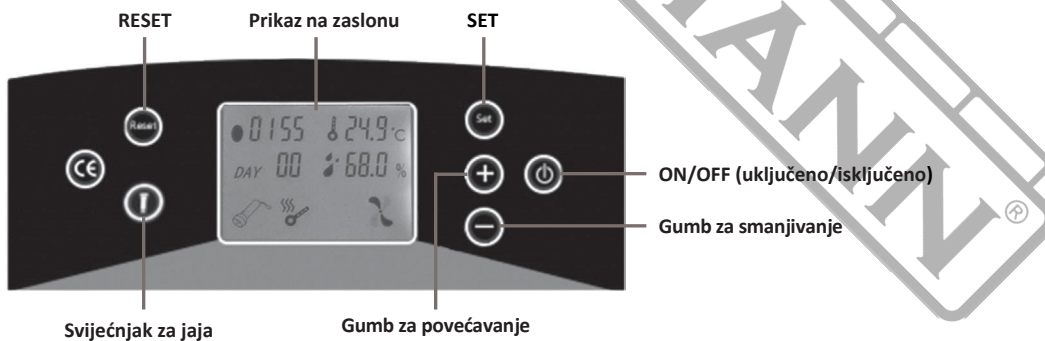
3



4

VRATI NA TVORNIČKE POSTAVKE

- Dugo pritisnite tipku (RESET) i uključite.



FUNKCIJSKI GUMBI

Postavljanje temperature

1. Pritisnite gumb (SET) jednom.
2. Pritisnite gumb (+) ili (-) za postavljanje željene temperature.
3. Pritisnite gumb (SET) za spremanje.

| Indikacija | Opis | Tvorničke postavke |
|------------|--|--------------------|
| AL | Postavljanje upozorenja na nisku temperaturu | 1°C / 2°F |
| AH | Izbornik postavljanja upozorenja visoke temperature | 1°C / 2°F |
| AS | Izbornik postavljanja upozorenja niske vlažnosti zraka | 45% |
| CA | Kalibracija postavki temperature | 0 |
| HS | Izbornik postavljanja gornjeg ograničenja temperature | 39.5°C / 103°F |
| LS | Izbornik postavljanja donjeg ograničenja temperature | 30°C / 86°F |

AL: Postavljanje upozorenja niske temperature (upozorenje se automatski aktivira kada je temperatura 1°C / 2°F niža od postavljene temperature)

1. Dugi pritisak na tipku (SET) 3 sekunde.
2. Pritisnite tipku (+) ili (-) dok se na zaslonu za prikaz temperature ne pojavi oznaka "AL".
3. Pritisnite tipku (SET) za potvrdu AL.
4. Pritisnite tipku (+) ili (-) za postavljanje potrebne vrijednosti upozorenja na nisku temperaturu.

AH: Postavljanje upozorenja visoke temperature (upozorenje se automatski aktivira kada je temperatura 1°C / 2°F viša od postavljene temperature)

1. Dugi pritisak na tipku (SET) 3 sekunde.
2. Pritisnite tipku (+) ili (-) dok se na zaslonu za prikaz temperature ne pojavi oznaka "AH".
3. Pritisnite tipku (SET) za potvrdu AH.
4. Pritisnite tipku (+) ili (-) za postavljanje potrebne vrijednosti upozorenja na visoku temperaturu.

AS: Postavljanje upozorenja niske vlažnosti zraka (upozorenje se automatski aktivira kada je vlažnost zraka niža od 45%)

1. Dugi pritisak na tipku (SET) 3 sekunde.
2. Pritisnite tipku (+) ili (-) dok se na zaslonu za prikaz temperature ne pojavi oznaka "AS".
3. Pritisnite tipku (SET) za potvrdu AS.
4. Pritisnite tipku (+) ili (-) za postavljanje potrebne vrijednosti upozorenja niske vlažnosti.

CA: Kalibracija postavki temperature (tvornička postavka je 0, prikaz temperature je isti kao unutarnja temperatura; kada je prikaz temperature netočan, kalibrirajte ga)

1. Dugi pritisak na tipku (SET) 3 sekunde.
2. Pritisnite tipku (+) ili (-) dok se na zaslonu za prikaz temperature ne pojavi oznaka "CA".
3. Pritisnite tipku (SET) za potvrdu CA.
4. Pritisnite tipku (+) ili (-) za podešavanje točne temperature.

HS/LS: Postavljanje gornjeg/donjeg ograničenja temperature (tvorničko postavljanje raspona je 30°C - 39.5°C / 86°F - 103°F)

1. Dugi pritisak na tipku (SET) 3 sekunde.
2. Pritisnite tipku (+) ili (-) dok se na zaslonu za prikaz temperature ne pojavi oznaka "HS" ili "LS".
3. Pritisnite tipku (SET) za potvrdu HS/LS.
4. Pritisnite tipku (+) ili (-) za podešavanje ispravnog raspona podešavanja ograničenja.

- Ako je najviše ograničenje temperature (HS) 38.2°C / 100°F, a najniže ograničenje temperature (LS) 37.4°C / 99°F, tada se postavke temperature stroja mogu podešavati samo između 37.4°C - 38.2°C / 99°F - 100°F.

Napomena: HS/LS služi kako bi se spriječilo slučajno postavljanje temperature izvan raspona. Općenito, preporučuje se zadržavanje tvorničkih postavki.

UPUTE ZA UPOTREBU

1. Povezivanje motora za okretanje jaja / sučelje ploče s LED svjetlom (Slika 1)

2. Uključite stroj

Umetnite utikač napajalnog kabela u utičnicu i pritisnite tipku (ON/OFF - uključeno/isključeno).

3. Osnovni test funkcija

1. Provjerite jesu li ventilator, prikaz temperature i vlažnosti, funkcionalne tipke i grijač ispravni.
2. Pritisnite tipku (RESET) kako biste provjerili radi li funkcija okretanja jaja ispravno.
3. Pritisnite tipku ("Egg candle" - Svijećnjak za jaja) kako biste provjerili radi li LED svjetlo ispravno.

4. Predzagrijavanje inkubatora (Slika 2)

Napunite spremnik za vodu vodom, zatvorite gornji poklopac i prethodno zagrijavajte inkubator 15-30 minuta. Provjerite je li temperatura jednaka na 38°C / 100°F, zatim počnite s valjenjem.

Pažnja:

- Stavite stroj u pjenušavi omot ako je temperatura okoline ispod 20°C / 68°F za bolje izleganje.
- Niska temperatura i vlažnost upozorenje će se aktivirati kada stroj počne raditi. Pritisnite bilo koji gumb za otkazivanje upozorenja.
- Redovito provjeravajte razinu vode u inkubatoru za jaja. Preporučuje se punjenje spremnika za vodu toplom vodom otprilike jednom svaka 3 dana, ovisno o uvjetima okoline.



Slika 1



Slika 2

OKOLIŠNO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza, alat mora biti dostavljen u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema svojem materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i razlikovanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.

**Samo za zemlje EU**

Ne odbacujte električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom sukladno nacionalnom zakonodavstvu, električni alati koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki prihvatljivo.



ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau corozivității.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și regulamentele aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-innutt tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cargers, cakkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

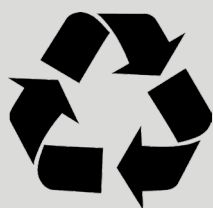
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".